

# JCSだより

シドニー日本クラブ会報誌 Japan Club of Sydney Monthly Magazine 10 2019



**大盛況のチャッツウッドのお祭り！**

**Matsuri Japan Festival in Chatswood 2019**

**喜田大河くんがMinister's Award受賞**

**カウラ桜まつりと戦没者慰霊祭に参加**

**忘年会は11月24日(日)開催です**

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)

# シドニー日本クラブの忘年会

今年もシドニー日本クラブ(JCS)の「忘年会」11月に開催します。今年1年を振り返りながら、皆さんで楽しく思い出に残るパーティーにしたいと思います。なお、今年の忘年会も、ディナーではなく、ランチです。お間違えのないように。ぜひ、会員の方に限らず、お友達にも声をかけられて、多くの皆さんで楽しい忘年会にしましょう！(詳細は本誌11月号に掲載します。)

日時:2019年11月24日(日) 受付11時30分～ 開宴12時(～3時まで)

場所:「King Dynasty(唐宴海鮮酒楼)」(Shop 600, Westfield Shopping Centre, 1 Anderson Street, Chatswood)

会費:会員大人55ドル、子供30ドル。非会員大人65ドル、子供35ドル ※7年生(中学1年生)以上は大人料金。

※飲み物はビールを除き、ワイン・日本酒・ウイスキーはBYOになります。お好みのお酒をお持ち込みください。

服装:スマートカジュアル

内容(予定):JCSの活動記録スライド上映、ラッフル抽選、テーブル対抗トリビアクイズなど。

申込:JCS事務局まで、お名前と人数をお知らせください。

電話:0421-776-052(9時～18時) Email:jcs@japanclubofsydney.org(渡部重信)まで。



## JCSの活動予定

11月24日(日) JCS忘年会(12:00-15:00@唐宴海鮮酒楼(King Dynasty), Chatswood)

12月7日(土) 日本祭り2019(11:30-19:30@Tumbalong Park, Darling Harbour)

12月16日(月) 令和日本伝統芸能祭(19:00-@Opera House)

12月14日(土) JCS日本語学校終業式・卒業式・お楽しみ会(各三校で)

### ■表紙の絵

タイトルは「虹のように美しい」です。オーストラリアではみんな、はだの色やかみの毛の色がちがってもみんな仲良しです。一人一人虹のように美しいです。

ワトソン 杏仁果 Year 5

シティ校:かめ組(現とら組)



# 第5回チャッツウッド日本祭り、大盛況！

今年第5回目となる日本祭り「Matsuri Japan Festival in Chatswood 2019」が、9月14日(土)、チャッツウッド駅前の遊歩道を会場に催されました。今年はお天気に恵まれ、素晴らしいイベントとなりました。日本食の屋台や、日本文化紹介のワークショップをはじめ、和太鼓やチャリディング、武芸、盆踊り、よさこいソーラン、フラダンスなどのステージを多くの観客が楽しみました。

会場には昨年以上の多くの観客が訪れ、飲食屋台では昨年以上の売り上げがあったと思います。また、JCSのブ

ースでは、着物の販売と金魚すくいを行いました。こちらも昨年以上の売り上げとなりました。

すっかりチャッツウッドに定着した日本のお祭りですが、年々、大きくなってきています。このイベント運営に当たり、役員の皆さんはもちろん、今回も学生ボランティアの方々に活躍していただきました。みなさん担当業務をしっかりと把握して自発的に動いてくれました。祭りの運営にご協力いただいた皆さん、出店者及び出演者の皆さん、本当にありがとうございました。



# 理事会から

日時: 9月4日(水) 19時~21時 場所: Dougherty Community Centre, Chatswood  
 出席: 八重樫領事、コストロ、水越、チョーカー、平野、林、ホジュキンソン、松隈、堀田、渡部  
 欠席: 藤田、クーパー、川上、阿部、マックケナー、佐野、マーン

## 1. Matsuri Japan Festival in Chatswood 2019

9月14日(土) 11~18時

5回目を迎えたチャッツウッドの日本祭り。JCSブースのロースター等、最終確認を行った。インフォメーションデスクにJCSの案内のほか、様々なプロシヤーを置く。  
 なお、2020年も土曜日に開催することを決定した。

## 2. 日本語学校報告

●City校:12クラス、生徒数193名、135家族、休学1名

8月10日にスピーチコンテスト予選会を行い、33名の生徒が選抜され8月24日には、スピーチコンテストを行った。協賛(オーストラリア国立海洋博物館、オーストラリア博物館、株式会社トンボ鉛筆、紀伊國屋書店シドニー、Sealife シドニー水族館、JTBオーストラリア、タロンガ動物園、東海旅客鉄道株式会社シドニー事務所、日豪プレス、日本フードサプライズシドニー支店、日本航空株式会社、Fox Sports、Bendigo Bank Pyrmont)をしていただき、外部からの審査員、来賓をお招きして行った。途中、マイク故障のハプニングがあったが生徒たちは、マイクなしでも堂々と立派なスピーチを披露し今年も素晴らしいスピーチコンテストとなった。幼児部は、8月17日に保護者を招待して各クラスで発表会を行った。生徒たちは、普段のお勉強とは、違った角度から多くの日本語力を身につけた。3週間にわたって椋山女学園の学生さん9名が来校し、それぞれクラスに入りアシスタントボランティアを行った。学生さんたちの実習記録から学生さんは、当校で多くの学びや感動が得てとても刺激的な実習になったようだ。8月31日は、シドニー日本人国際学校の井川校長と山田先生に講師をしていただき合同教員研修会を行った。シティ校からは、11名の教員が出席し活発な情報交換や意見交換も行きとても有意義な研修会となった。9月14日は、エッジクリフ校と合同の運動会を開催する。着実に準備を進めている。

●Dundas校:9クラス、生徒数123名、84家族、休学1名

3学期の開始日は、本来は7月27日だったが、学校内の電気工事が行われ、電源が使えなかったため、1週間遅れの8月3日が学校初日となり、始業式、保護者会とTC会議が行われた。その為3学期の終了日も予定より1週間延び9月28日になる。2週目と3週目には椋山女学園の学生さんたちが来校し、各クラスレベルにあったアクティビティーやクラフト作り等を行った。子供達には交流や授業を通して日本文化を吸収するいい機会となった。4週目はお餅販売とHSCJCセミナー交流会、教員面談、調理実習が行われた。5週目はJCS合同教育研究会が予定されているが、教師達の都合がつかず、ダundas校からは不参加とさせていただいた。各クラス内では父の日のクラ

フト、敬老の日の手紙作成等を行う予定。

●Edgecliff校:4クラス、生徒数39名、31家族

8月は3週にわたって、毎年、生徒・担任・スタッフ一同が楽しみにしている椋山女学園の学生たちによる実習授業が行われた。どのクラスも、ひらがな・カタカナかるたや名前作文などで楽しく学習した後、筆ペンを使って文字を書く活動も取り入れて、子どもたちの目がキラキラ輝く1時間となった。休み時間もお姉さんたちと一緒に校庭を元気一杯走り回りながら、楽しい時間を過ごせた。8月最終日の31日はシティ校で合同教員研修会が行われ、運営委員の2名が参加した。9月はシティ校との合同運動会が8週目の14日に行われる。

## 3. カウラ桜祭りバスツアー

9月28・29日催行のバスツアー(主催:シドニー日本人会)に、コストロ会長と水越副会長が参加する。

## 4. 忘年会について

11月24日(日) 11:30受付開始、12:00開宴

チャッツウッドの中華レストラン「King Dynasty/唐宴」で、70名以上の参加者を見込む。PA設備有り。BYO可。今年の活動を振り返るスライド上映、トリビア、余興を計画。

## 5. Matsuri Japan Festivalについて

12月7日(土) 11:30-19:30@Darling Harbour

JCSスタッフ用のTシャツを100着、年末の祭りに間に合うようにオーダーする。デザインは役員の投票で決定。

## 6. 令和日本伝統芸能祭について

12月16日(月) 午後7時開演

JCSレインボープロジェクトの主催で「令和日本伝統芸能祭」を、オペラハウス地階の小ホール(300席)で開催する。日系新聞等メディア媒体に広告を出して集客する。Taiko、剣舞、三味線奏者、等の本格的な日本の伝統文化の披露の場。

## 7. JCSレインボープロジェクトの決算報告

2018/19年度の決算報告がなされた。金額の大きい支出項目につき、来月の理事会で詳しい説明ができるようにしておく。

●会員世帯数:341世帯(一般91世帯、学校250世帯)

●次回理事会:2019年10月2日(水) 午後7時~

## ミニスターズアワード受賞

9月9日(月)、「NSW Minister's AWARD for EXCELLENCE in Student Achievement Community Languages Schools」の授賞式がNew South Wales大学で行われました。

NSW州では3万7,528人が、合計62カ国語の言語の勉強を、561カ所のコミュニティランゲージスクールで学んでいます。今年は、JCS日本語学校シティ校から喜田大河くん、ウー・ジェシーくんが、ダンダス校から横山花さん、モイズ・けんとかんが、エッジクリフ校からロイ・ソウフィーさんが推薦されました。

授賞式では、大河くんがMinister's Awardを、花(ハンナ)さんがHighly Commended Awardを、ジェシーくんがCommended Awardを受賞されました。おめでとうございます！

### ●シニアの部

シティ校:喜田大河

▶ Senior Minister's Award受賞

ダンダス校:モイズ・けんとかん

▶ Merit Certificate受賞

### ●ジュニアの部

シティ校:ウー・ジェシー

▶ Commended Award受賞

ダンダス校:横山花(ハンナ)

▶ Highly Commended Award受賞

エッジクリフ校:ロイ・ソウフィー

▶ Merit Certificate受賞



写真(左から)喜田大河くん、横山花さん、ウー・ジェシーくん。



写真:モイズ・けんとかん(左)、ロイ・ソウフィーさん(右)

Highly Commended AwardとCommended Awardの受賞者から10人が選ばれ、NSW州教育大臣賞にあたるMinister's Awardが授与されます。写真はサラ・ミッチェル教育大臣を囲む受賞者の皆さん。

## カウラ桜まつりと戦没者慰霊祭に参加

毎年、桜が満開になるこの季節にカウラ市は桜まつりを開催し、同時に戦没者慰霊祭を催しています。シドニー日本クラブでは毎年、桜まつりへの参加や慰霊祭への参列、捕虜収容所跡地を見学するバスツアー(主催:シドニー日本人会)に参加しています。今年はカウラ事件から75周年になりますが、例年同様、9月28日(土)・29日(日)に催行されたツアーにはコストロ会長と水越副会長が参加し、29日の慰霊祭ではコストロ会長が献花を行いました。

ツアー参加者は28日午後1時過ぎにカウラに到着し、日本庭園で催された桜祭りに参加し、庭園内を散策したり、ステージパフォーマンスを楽しみました。翌29日は捕虜収容所跡地を見学した後、墓地に向かい、午前10時からのオーストラリア人墓地、日本人墓地での慰霊式典に参加して献花を行いました。式典では、浄土真宗本願寺派オーストラリア開教事務所長でもある渡部理事の読経により、バスツアー参加者をはじめ、参列者によるご焼香が行われました。また、さくら合唱団の皆さんが日豪両国歌の合唱や、日本の歌を披露してくれました。



日本人墓地で献花するコストロ会長と渡部理事



水越副会長、コストロ会長、渡部理事



捕虜収容所跡地を背景にツアー参加者全員で記念撮影

# 親睦の会 だより

- ・A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 0405-235-365)  
Email: marikato777@gmail.com
- ・B地区 (Chatswood以東) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com
- ・C地区 (St.Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com

## 親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 加藤真理、事務局: ピアス康子  
ボランティア: 朝比奈富美子、カーター洋子、橋本克子、ファレル道子、村田智富子 (五十音順)

## 会員募集

シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

## ■2019年10月例会のご案内

### 「お待ちかねビンゴ大会」

親しみ馴染んでいるドガティセンター会場でのお集まりは、今月が今年最後となりました。そこで、会員のみなさまに何をしたいかご意見を寄せていただきましたところ、ビンゴを楽しみたい！というお声が多くありました。嬉しい悲鳴が飛び交い、熱気に包まれて会場が沸いた前回は思い出します。

今回もみなさまに喜んでいただける景品を親睦の会でご用意します。また景品をお持ち下さる方もいらっしゃるようです。楽しみにお越し下さい。

■日時: 2019年10月12日(土) 正午～午後2時40分

■会場: The Dougherty Community Centre  
7 Victor Street, Chatswood

10月7日(月)迄に、地区担当者まで参加およびお弁当の個数のご連絡をお願いします。尚、お手数ですが、欠席の場合もご連絡下さいますようよろしくお願い致します。(各地区の連絡先は、このページ冒頭をご参照ください。)

■会費: 会員\$5、非会員\$7(お茶・コーヒー・紅茶、会場費込)

■お弁当の注文: 和食弁当\$12

■マイカップ持参のご協力ありがとうございます。

9月例会は9月14日(土)。チャッツウツの街が、日本の色に染まりました。祭り日和に大勢の人達が集まり、活気に満ち溢れた一日を過ごしました。

## ■お知らせ

\*会場内の古本・DVD市では、全ての物を50セントで販売しています。もしも、映らないDVDがありましたら、返金または交換しますのでお持ちください。毎回集金を担当してくださっている朝比奈富美子さん、ありがとうございます。収益金は会の運営に有り難く使わせていただいております。

\*11月例会は、11月24日(日)ランチタイムに忘年会を開催します。

会場: チャッツウッド・ウエストフィールド内にある「唐宴海鮮酒楼(King Dynasty)」

時間: 12時～午後3時

\*12月例会は、12月7日(土) 午前11時30分～午後7時30分

ダーリングハーバー・タンバロン・パークでの「日本祭り」を楽しみましょう。



## クラブライフ



### 9月はチャッツウッドの日本祭りで踊りました！

先月は7日(土)のStrathfield Spring Fest、12日(木)のMoon Festivalで、そして14日(土)はMatsuri Japan Festival in Chatswood 2019で踊りました。

久しぶりにイベントが続く月となり、気合を入れて演舞を披露しました。(写真はMatsuri Japan Festival in Chatswood 2019での演舞です。)

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくようにと元気に踊っています。一緒に踊りたい方、大歓迎！お気軽に練習にご参加ください。

Cammeray Public School (Palmer Street, Cammeray)

毎週土曜日2時～3時

参加ご希望の方は、Email: [jcs.soran@gmail.com](mailto:jcs.soran@gmail.com)までご連絡ください。

<http://sydneySORAN.wix.com/dancetroupe>



### フラダンスを踊りませんか？

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、シドニーにフラダンスの会として発足して6年になります。

体を動かす気持ちの良さを感じながら、明るく楽しく美しく、健康をモットーに和気あいあいと踊っています。(写真はチャッツウッドの日本祭り)

興味のある方は是非、見学にいらして下さい。年齢は問いません。

練習日：毎月第二火曜日午前11時～12時

場所：Dougherty Community Centre Annex,  
Chatswood

お問い合わせは真理まで(メール：[hulaaloha2067@gmail.com](mailto:hulaaloha2067@gmail.com))



### 11月の春季ソフトボール大会に出場します

5月に開催された「秋季ソフトボール大会」(シドニー日本人会主催)で、JCSソフトボール部が3位入賞を果たしました。昨年11月の春季大会で見事優勝しましたが、今年の秋季大会では3位でした。

今回は11月10日(日)開催の「春季ソフトボール大会」です。(雨天の場合は11月17日(日)に延期)今度こそ優勝目指して頑張りますので、ぜひ、応援お願いします。

JCSソフトボール部では会員募集中です。一緒に優勝目指しませんか？家族で応援に来ませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：[ckato@nh-foods.com.au](mailto:ckato@nh-foods.com.au) または、電話：0402-011-198 (ソフトボール部部长 加藤雅彦)



## JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School



学校 Ultimo Public School

(177 Wattle Streets, Glebe NSW 2037)

連絡先 PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話:0452-141-618

授業 毎週土曜日/幼児部:9:30~12:10、小学部:9:30~12:15

Email student.city@jcs.org.au

Web <http://cityschool.japanclubofsydney.org/>

## 運動会

9月14日(土)は、年に一度のシティ校とエッジクリフ校の合同運動会でした。お天気にも恵まれ、穏やかな日差しの中とても快適な一日でした。

今年は、Uniting Harris Community CentreとBendigo Bankからの協賛で、生徒が待機する場所に11個のテントを設置することができました。また、日本国練習艦隊かしまの艦長より競技で1位を取った生徒やがんばった生徒に海上自衛隊の名前入り鉛筆やのりをいただきプレゼントをしました。協賛していただき誠にありがとうございました。

運動会は今年も最上級生の豹組が開会式から閉会式までを取り仕切ってくれました。お兄さんお姉さんのリードのもと、徒競走にはじまり、ボールはさみリレーや、ボール送りリレー、おたまリレーなど日本の運動会で人気の種目を満喫しました。また、親子で参加するリレーでは、お父さん、お母さんと一緒に楽しむ子どもたちの笑顔で溢れていました。恒例の綱引きでは、生徒も保護者も白熱な戦いでした。

いつものクラス単位の授業とは異なり、世代を超えて交流を深めることができました。沢山の競技をとおして、いつもの授業では学べない日本語や、日本文化を体験できたことと思います。

さて、シティ校の4学期は10月19日よりスタートします。今年最後の学期です。気を引き締めて勉強してほしいですね。また、4学期の最後に行われるクラス発表会の練習も始まります。今年はどんな楽しい発表会になるのか、今からとても楽しみです。



## クラス紹介 うさぎ組

うさぎ組はシティ校の中で1番小さなクラスです。4歳と5歳の男児9名女児9名の計18名です。2月の入学当初は、保護者の方と離れたくないと泣いていたり、授業中、途中で立ち歩いたり、日本語が理解できず不安そうにしていた子ども達も、今では元気いっぱいに登校し落ち着いて教師の話聞き、様々な状況の中で善し悪しの判断を考え行動できるようになってきました。

日本語の勉強では、毎週読み書きを練習していく中で筆圧が強くなり最後まで集中して勉強できるようになりました。また、3学期に入りほとんどの子ども達が自分の名前をフルネームで書き、たくさんのひらがなを読めるようになりました。

8月は『スピーチコンテスト』を行い、自分の名前と好きな動物、その理由や動物と何をして遊びたいかを保護者の方々の前で発表してもらいました。初めは前に出ることや自分の名前を言うことも恥ずかしがっていた子ども達も、徐々に自信をもって楽しく活動に取り組む姿が見られました。たくさんの大人が見ている前で練習通り発表できるか不安もありましたが、当日は練習よりもとても上手に発表できました。中でも「みんなが頑張ってるから発表できたらとっても素敵なプレゼントがあるから楽しみにしてね」と伝えると子ども達の顔がキラキラした表情に変わったのもとても可愛く印象に残っています。人の前に立って話すことは大人でも多くの方が緊張すると思いますが、それを小さな子ども達が成し遂げたのですから本当に立派だと思います。これまで様々な行事を通し、また日本語に親しむことで子ども達の語彙力や色々な知識が増えているのを感じます。子ども達と関わる中でどの方法で伝えることがベストなのか、楽しみながら学ぶことは何か、教師として日々勉強中ではありますが、子ども達が日本語に興味を持ち、楽しく学校に通ってもらえるよう、一人ひとりの気持ちに寄り添いながら一緒に成長していきたいと思っています。

(担任:岡村由希)

## JCS日本語学校ダングラス校 JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School  
(85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)

連絡先 電話:0411-734-819

授業 毎週土曜日/9:30~12:15

Email jcs-jpschdundas@live.com

Web <http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html>



### 運動会、敬老の日

ターム前半では調理実習が行われ、日本にちなんだちらし寿や花おにぎり、お好み焼き、またチーズ作りや手打ちうどんなどお母さん顔まけのメニューまで登場しました。みなふざけることなくチームプレイでしっかりと取り組む姿を見られるなど、子ども達の成長を感じることができた調理実習期間でした。

また今年9月21日に第8回運動会が行われました。借り物競争、障害物競走などの趣向をこらした種目、毎年恒例の高学年の紅白リレーとともに大盛り上がりでした。綱引き、玉入れも行われ、特に先生と保護者の綱引きでは生徒達が大きな声で応援してくれました。

また、敬老の日に向けて、日本のおじいさん、おばあさんに日本語で手紙を書き、送りました。感謝の言葉を添えた手紙が日本語でオーストラリアから送られてくる時の、おじいさんとおばあさんの喜ぶ顔が目に見えます。

10月19日の4学期始業式に生徒の皆さんが元気に登校する姿を楽しみにしています。

### クラス紹介 大河組

今年も一番上のクラス『大河組』の担任です。生徒数は8名で、今年から1人生徒が編入しましたが、他の生徒の顔ぶれに変化はありません。半数以上の生徒が5年目の担任となりますが、実は7年目そして8年目の生徒もおります。この生徒2名は12年生ですので、今年が最後の日本語学校となります。HSCの準備等で欠席もあるかと思いますが、最後までしっかり頑張ってくれることと期待しています。

授業の基本は、『中学1年生レベル』となるのですが、実際に中学1年生の教科書を使用する頻度は少なく、他には、出版社の異なる小学6年生の教科書と中学生の道徳の教科書を使用しています。道徳の教科書には興味深いものが結構あります。中学1年生で教えるべき新出漢字はかなりの数があるのですが、授業では年間200個に絞りました。



今年はこれまでできなかったものをいくつか行いました。まず1学期ですが、保護者をお願いし、生の『方言』を披露してもらいました。中学1年生の教科書に『花曇りの向こう』という読み物があるのですが、会話文が『関西弁』で書かれています。私は東京生まれの神奈川育ちですので、『関西弁』の会話文を読むと自分でもかなりの違和感を持ちました。そこで、クラスの関西出身の保護者をお願いして、会話文を読んでももらいました。やっぱり全然違うんですね、聞いた感じが。生徒たちも、私の平坦な東京弁と高低のある関西弁との違いをとらえてくれました。

そして、1学期の最終日(実際には数週間にわたって準備をして頂いたのですが)は、佐賀弁、秋田弁、津軽弁を話される保護者3名をお願いして、方言丸出しでの『自己紹介』や『郷土紹介』そして、方言での『早口言葉』をして頂きました。これは、生徒よりも私がかなり楽しんでしまいました。『目が点になり、口がポッカーリ』状態になってしまいました。同じ日本語なのに、何を言われているのかわからないんです。お忙しいにも関わらず準備をして頂き有難うございました。

3学期の調理実習。これも、私のクラスではこれまで行わなかったのですが、今年で卒業する生徒たちの希望もあり、今年を行うことにしました。但し、ダングラス校最年少クラスである『太陽組』との合同で、実際には、お兄さん・お姉さんとしてのヘルパーとなりました。生徒たちは一生懸命『アシスト』してくれましたが、最終的にはやはり『食べる』ことを楽しんだようです。

(担任:大上祐一)



## JCS日本語学校エッジクリフ校 JCS Japanese School Edgecliff

学校 Ascham School  
(188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027)

連絡先 電話:0412-283-393

授業 毎週土曜日/14:00~16:35

Email jcs.edgecliff@gmail.com

Web <http://edgecliff.japanclubofsydney.org>



とが、確実に増えました。3学期からはカタカナの学習に入り、ひらがなに比べて形がシンプルなおぼん、すごいスピードでカタカナを覚えられています。次々と新しいことを吸収していく子どもたちに、今後の成長も期待できます。

### シティ校との合同運動会開催

3学期の一大イベントである運動会が行われた第8週目。昨年に引き続き晴天に恵まれ、子どもたちの大きな声援が公園中に響き渡りました。日本の運動会に初めて参加する生徒のために、前週には全クラス合同で予行練習を行いました。親子フラフープや二人三脚は親も参加しての予行練習になり、予行練習からとても盛り上がりました。日本の秋の恒例行事を体験できる良い機会になったと思います。



二つ目は、日本語の発言が増えたことです。問いかけでも首を振ることしかできなかつたり、英語で返事をしていたりした子どもが、「ありがとう」や「さよなら」などシンプルな言葉を自然と言えるようになりました。「ノートない」や「今日何する？」など文章で話し始めたときは、感動しました。また1学期のはじめに自己紹介をしようとした際、自分の名前ですら人前で言うことができま

### クラス紹介 すずめ組

#### 元気いっぱいすずめ組の大きな成長

こんにちは。すずめ組の子どもたちの様子について紹介します。今年の2月初頭では、ひらがなの読み書きがまだ不十分であったり、日本語でコミュニケーションがとれなかつたりした子どもたち。3学期を終えて大きな成長を遂げました。

一つ目は、ひらがなの読み取り、書き取りの定着です。ひらがな50音が読めていた子どもは、促音や濁音をすらすらと読めるようになっていきます。また、正しくバランスの良い字も書くこともできるようになりました。ひらがな50音をほとんど覚えていなかった子どもは、ひらがな表を見ずに読み方を答えられるようになりました。書き取りでは、自分の名前とあ行きしか書けなかつた子どもが50音を自力で書けるようになりました。クラス内での力の差はありますが、生徒一人ひとりできるようになったこ



せんでした。話し合いの授業は正直成立しないレベルのクラスでしたが、今では全体の前で自身の考えを発表することができたり、友だちの意見を聞いて反応することができたりと、日本語を話すことに自信をつけてきていることが分かります。休み時間でも、友だち同士で日本語を話す姿もみられたり、保護者の方からも家庭で日本語を話すことが増えたという話を聞いたり、週に一回の授業ではありますが子どもたちの伸びに驚くばかりです。あと一学期で今年度は最後とはなりますが、これからどのように変わっていくのかまた楽しみです。

(担任:小林愛実)

## JCS教育支援委員会より

## 日本語学校合同教員研修会を開催

シドニー日本クラブ(JCS)主催の「日本語学校合同教員研修会」が、8月31日(土)、JCS日本語学校City校で開催されました。

この合同教員研修会は、シドニーの日本語学校で教育に携わる教員を対象に、学習活動のアイデアや意見・情報の交換・共有を目的に開催されています。今回はシドニー日本人国際学校の井川信也校長先生と、同校で小学部1年を担任されている山田英二教諭をお招きし、お話を聞きました。今回が第8回目となる合同教員研修会には、JCSの日本語学校をはじめ、シドニーにある日本語学校から教員、運営委員ら合計24名が参加しました。

今回の講演テーマは、「シドニーの子どもたちを世界の架け橋に～日本語学校の先生方へ 日本人学校の国語教育の実践から～」と題して、井川校長の講演及び山田教諭の授業ビデオを見ての意見交換をしました。

井川校長は中学校の理科の教師としてスタートし、その後、中学校教頭を経て、校長職に就きました。最初は小学校長として、2校目の小学校では近隣の幼稚園の園長も兼務。3校目で中学校の校長に就任。2018年4月にシドニーに派遣されました。中学校理科教師の時代に米国シカゴ日本人学校への派遣経験もあり、豊富な経験を基にしたユーモアあふれるお話に、参加者一同、楽しく聞き入っていました。

また、山田教諭の実際の授業風景のビデオを見ながら、参加者からは授業実践における教授法など、具体的な質問が出され、有意義な研修会となりました。



講演された、井川信也校長(左)と山田英二教諭



## JCS日本語学校が2020年度新入生を募集中

シドニー日本クラブ(JCS)の日本語学校3校では、2020年度の新入生の受付を行っています。  
(お子様が新年度入学時に、シティ校とエッジクリフ校は3歳6カ月に、ダundas校は4歳になられているのが条件です。)入学希望者は至急お申し込みください。

なお、新入生を対象としたオープンデー(説明会と体験授業)を、シティ校とエッジクリフ校は10月26日に、ダundas校は11月2日に、開催いたします。(要予約)申し込み・問い合わせは、各学校まで。



JCS日本語学校シティ校

Email: student.city@jcs.org.au  
cityschool.japanclubofsydney.org



JCS日本語学校ダundas校

Email: jcs-jpschdundas@live.com  
dundas.japanclubofsydney.org



JCS日本語学校エッジクリフ校

Email: jcs.edgecliff@gmail.com  
edgecliff.japanclubofsydney.org

# 和子の♡ 愚駄話し

## 結婚50年のヨーロッパ旅行(その3)

次の朝、街外れにあるリバークルーズの発着所まで行くともう船はついてた。私たちの船だけではなく他の船も並んでいる。部屋に案内されてびっくり、オーナーズ・ワンベッドルーム・スイートにアップグレードされていた。ラッキー!

スイス、フランス、ドイツの国境が一つになっているポイントがあるというので出発前に見に行ったら記念碑が建っていた。3カ国の国境が交わるということで、なにかもっと特別なものがあるのかと思っていたけど、港に面したパブでみんながビールを飲んでいただけだった。

調べてみるとヨーロッパでは3カ国が国境を接する場所は珍しくない。陸続きの国境線の向こうは違う国ということがない日本で生まれオーストラリアで暮らしている私にはわからない問題もたくさんあるだろうなどちょっと考えさせられた。

さあ、バーゼルからアムステルダムまでのリバークルーズの始まりだ。

次の朝、船は丘の上に教会がある小さな町ブレイザックに到着。丘を登っていくと家々はどれもなんとも言えずにおしゃれ。持ち主は絶対日本の影響を受けて家と庭



を造ったに違いないと思わせる家もあった。川のほうへぶらぶら降りて行くと小さなパブを発見。早速寄ってビールを飲んで主人はご満悦。のんびりゆったりと小さな町を散策して船に戻ってシャワーを浴びて夕食に行く。



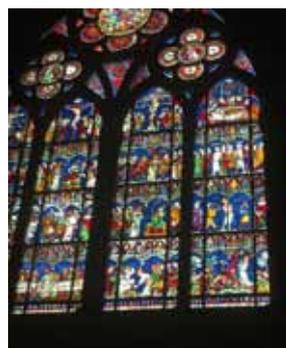
廊下を抜けてすぐのところの下階まで吹き抜けになっていて花火のようなシャンデリアがぶら下がっているのがちょっと素敵だ。

次の日、船はドイツ側のケールに停泊し、フランスの古都ストラスブールへバスで往復。運河に沿ってアルザス風の家が並ぶプチ・フランス街を通り抜けると、ノートルダム・ド・ストラスブール大聖堂の荘厳な全容が目の前に。ウィキペディアによると建設に1176年から260年以上もかかり、最終的には1439年にゴシック建築で完成。

高所恐怖症の奏者では務まらないほど天井近くに赤と黒と金色の装飾も素晴らしい大きなパイプオルガンがある。第二次世界大戦中ドイツ軍が74枚のステンドグラスを岩塩鉱山に隠し戦後アメリカ軍が発見して大聖堂に変換したステンドグラスもバラ窓も見事だ。



珍しいからくり天文時計の高さは18mもある。時間によって鐘を鳴らしたり砂時計をひっくり返す天使たちとか、死神の前を行進する人形たちが出てくるそうだが私たちは見ることが出来なかった。でもその精巧な概要を見るだけで十分満足。



**JTT DISCOUNT**  
**日本食販売**

**JCS会員様 特別優待**  
お買物合計金額より**15%割引!!**  
必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。

**今月の入荷商品!!**



マルチヤイ  
長崎ちゃんぽん  
棒ラーメン



グリコ  
プレミアム  
熟カレー中華



ホンダ製菓  
金のうにせん



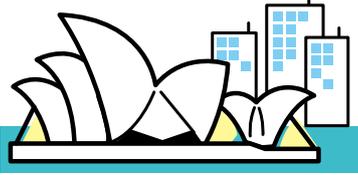
ホンダ製菓  
紀州梅あげ

そのほかにも新商品続々入荷中!

J-Top Trade Australia Pty., Ltd. Unit 3, 26 - 32 Kent Rd, Mascot NSW 2020  
Ph: 02-9317-2500 / Fax: 02-9669-1988 Email: info@jtt.com.au  
営業時間: 月~土 10AM - 5PM 日祝休 \*駐車スペースあり

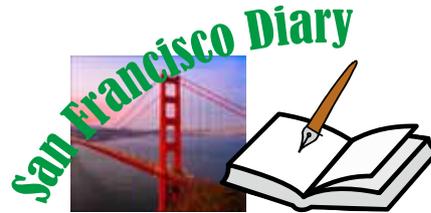
(次号に続く)

シドニー スケッチ



Japanese Garden

Auburn Botanic GardenにあるJapanese Gardenのスケッチをお届けします。シティーから西に20kmに位置するオーバン市は、Many cultures, one communityが街のキャッチフレーズになっており、イスラム教の服装をまとった女性が多いのに気がつきます。本場トルコの名店「Mado cafe」の支店がこの街にはあります。ボタニックガーデンの中には、The Auburn Fauna Reserveという動物園もあります。ワラビーやウォンバット、孔雀などが乳母車でも見られるように、小さな子ども達に、優しい気遣いになっています。ジャパニーズガーデンは、毎年、桜祭りが人気ですが、見所はそれだけではありません。枯山水の庭に立派な松の木、小さな滝、池には水鳥、真っ赤な橋が架かっていたり雰囲気を十分に楽しめます。私は沢飛び石で、池の向こう側に渡りました。なんだか懐かしくて嬉しい気持ちになりました。



ドライブスルーの郵便箱

色んな所で見かけるドライブスルー。代表的なものにはファーストフード店などがあります。ドライブクリーニングやボトルショップのドライブスルーも見かけるようになりました。アメリカではドライブスルーの郵便箱や銀行のATMもあります。郵便箱は投入口が突き出し簡単に投入できるようになっています。ATMはガソリンスタンドのタンクのように銀行の敷地内に立っています。ドクターから処方された薬は直接ドクターから登録してあるケミストに回り、準備が出来たら携帯電話にその旨のメッセージが入り受け取りに行くというシステムになっています。この時の薬もケミストのドライブスルーで受け取ることができます。とても便利ですがこれではよいのでしょうか？



MOSAIC日本語カルチャー教室

Willoughby Council運営のマルチカルチャーセンターMOSAIC(12 Brown Street, Chatswood)では、日本人のためのカルチャー教室が開かれています(地域外の方でも参加できます)。

タイチー(太極拳)クラス

毎週水曜日2時半から、24式、48式を日本人講師から毎回20人程度の女性(平均年齢75歳?)が楽しんでいます。9月7日はChatswoodのパレードに参加しました。最近男性も増えつつありますので、ぜひお気軽にご参加を!参加費はたったの2ドル、終わったあとは爽快な気分です。



百人一首のゲーム

奇数月の第三水曜日午前10時から12時まで、MOSAICセンターで百人一首を楽しんでいます。参加費\$2、参加者の大半は初心者です、新規参加者を歓迎します。



Info Talk

地域社会や個人の生活にとって大切なテーマについての説明会が日本語通訳付きで行われています。参加費

無料。一般の方もどうぞご参加ください。

■申し込み先

MOSAIC日本ソーシャルグループ(Japanese Social Group)  
担当: 榎本正弘 携帯:0422-019-930  
Email: fairgo6007@hotmail.com

盆踊りグループ(Japanese Folk Dance Group)

日本の伝統的な盆踊りの会です。スクールホリデー期間を除く毎週金曜10時~11時45分まで、上記MOSAICセンターでさまざまな曲目を練習し、さまざまなイベントに参加して披露しています。参加費は、School Term毎に\$20.50(60歳以上のシニアは\$15.50)です。見学も自由、新しい方の参加を歓迎いたします。お申し込みは:ファレル道子まで。携帯:0401-363-006 Email: michikofarrell@gmail.com

コーラスグループ

毎月第2と第4金曜日の午後1:30~3:00、MOSAICセンターにて山村美和子先生のご指導によるコーラスの練習会が楽しく開かれています。参加費は\$2で、新しいご参加も自由、大歓迎いたします。山村先生の連絡先:miwako@outlook.com

MOSAICセンターでは、Japanese Social Groupの活動のほかにも各種英語教室や趣味の教室が開かれていますので、一度訪ねられたらいかがでしょうか？

## 筆者の会を開催

去る9月2日に、市内のグレイスホテル内2階にある「ゴールドクラス達磨」を会場に、年に一度本誌「JCSだより」の筆者が集う「筆者の会」が開催されました。日頃、メールでのやり取りをしている筆者の皆さんと直接会って一緒にレストランの素晴らしいコースメニューを堪能させて頂きました。食後には、恒例の「筆者の会」版トリビアが行われ、編集長からの出題の数々に参加者が頭をひねって解答を引き出していました。そして「外食日記」担当の大谷さんが幅広い知識を駆使し見事優勝！賞品の赤ワインを獲得しました！（わ）



## 裏千家淡交会シドニー協会では、ボタニックガーデンで令和のお茶会を催します。

昼のお席と御園棚の席で、手作りの練り切りと干菓子を召し上がりながら、伝統文化の茶道に触れてみませんか。

日時：10月13日(日)

開始時刻：11:00/11:45/12:30/13:15/14:00/14:45

会場：Maiden Theatre, The Royal Botanic Garden, Mrs. Macquarie's Road, Sydney

チケット：\$25(2席、抹茶と和菓子付き。クレジットカードの手数料がかかります。キャンセル不可)

要予約：<https://www.trybooking.com/BEKQK>

お問い合わせ：chado.sydney@gmail.com または  
0417-266-404(りょう子まで)



### 20年以上ぶりの編み物

最近編み物にはまっています。

先月、孫娘の8歳の誕生日プレゼントにかぎ針と色鮮やかな毛糸を一玉買ってきました。一緒に何か作れたら楽しいと思ったのですが、まだ少し早かったよ

うで上手く編針と毛糸を持つことができずに、すぐにあきらめてしまいました。やむなく私がその毛糸を使って続きを編み、ベッドサイドテーブルに置くマットとして仕上げました。前回私が編針を持ったのは、確か娘と一緒にマフラーを編んだ時以来…20年以上も前のことです。何年も編み物などしていなかったのに、やってみたら意外と楽しく、今はクッションカバーを編んでいます。ふとみかけたお店で売っていた手編みのカバーのクッションが驚くほど高値だったので、俄然やる気が出てきました。孫娘のプレゼントには改めてクラフトショップで手作りユニコーン・キットを買ってきて、一緒に縫いました。こちらはうけました！（すみれ）

### 日本再発見



### 災害続く日本で

日本へ一時帰国した時、米国の親戚も観光で来日するというので、都内から成田空港に電車で迎えに行く予定でした。しかし、台風の影響で全ての交通

機関がストップ！友人の車借りて5時間かけて救出してきました。

日本再発見ではなく、日本災害派遣…。来年のオリンピックが心配になってきました。（ぴか）



# 令和新年号記念「令和日本伝統芸能祭」 オペラハウスにて開催決定！

**JAPAN SPECTACULAR 2019**  
An extraordinary showcase of ancient Japanese arts,  
by today's most celebrated performance artists

令和  
日本  
伝統  
芸能  
祭

16 DECEMBER 7PM  
SYDNEY OPERA HOUSE

Book now at the Box Office  
sydneyoperahouse.com/japanspectacular  
Phone: 02 9250 7777  
Performance Detail: jculture.net

Supported By JAPAN FOUNDATION BRINGING JAPAN TO YOU JNTO

\*Organized by JCS rainbow project  
\*Schedule may be subject to change  
\*All proceeds go to JCS Rainbow Project

12月16日、日本の格式高い古典芸能アーティスト達がシドニーオペラハウスに集結し、ガラコンサートを開催します。シドニーの有名な和太鼓グループのTAIKOZや、琴奏者小田村さつき氏ほか、東京や沖縄からもプロの古典芸能アーティストが参加し、シドニーにおける最大規模の日本古典芸能の祭典が展開されます。

オープニングは小田村さつき氏の琴演奏をバックに多田喜巳氏が華麗な生け花デモンストレーションを披露しステージに華を添えます。東京からは吟詠吟舞錦鳳三代目の荒井龍鳳氏が、TAIKOZの太鼓とコラボで剣舞を舞い、沖縄からは沖縄タイムズグランプリ受賞の美音氏が沖縄三線と歌で日本から特別ゲストとして出演。シドニーからは、TAIKOZが太鼓と鬼剣舞、小田村さつき氏が琴演奏、ブリスベンから名古屋西川流日舞の西川ひろぎく氏が日本舞踊、メルボルンからは沖縄民謡グループのいちまでいんが沖縄太鼓と三線という、日本の格式高い古典芸能を、世界遺産のオペラハウスで繰り広げます。

これだけの多くの古典芸能アーティストが日本国内外から集結し、シドニーにて祭典を開催するのは初めてということで、令和新年号記念、また来年の東京オリンピック・パラリンピックに向けて日本の魅力を最大限にアピールできるイベントになることは間違いありません。

是非クリスマスのプレゼントに、ご家族やお知り合いとご一緒にお出かけください。

日時：12月16日(月) 18:30開場、19:00開演、21:30終演  
会場：シドニーオペラハウス(The Studio)

チケット販売：[sydneyoperahouse.com/japanspectacular](http://sydneyoperahouse.com/japanspectacular)  
電話：(02)9250-7777

イベントに関する詳細サイト：[jculture.net](http://jculture.net)

主催：JCSレインボープロジェクト

※経費を除く収益は東日本大震災復興支援活動費として、JCSレインボープロジェクトに寄付されます。

※古典芸能祭開催費用のための個人寄付、また企業からのご協賛金を募集しております。



## Japan Supernatural 展

今回は今年のNSW州立美術館の主要特別展覧会「Japan Supernatural」展をご紹介します。この展覧会はシドニー・インターナショナル・アートシリーズの一環で、古くから日本人の心の奥に宿り、また日本の民話、文学や美術、舞台などにも多く表されてきた「怖いもの・見えないもの」をテーマにし、江戸時代の浮世絵師葛飾北斎からコンテンポラリーアートのスーパー・スター村上隆までの想像力豊かな作品180以上が展覧されています。

日本のアーティスト達が何世紀にも亘り創作してきた極悪な鬼から茶目っ気な小鬼、魔的で奇怪なもの、妖怪、幽霊、化け物、お化け、もののけが勢ぞろいします。

100個の提灯の下がる薄暗い入り口を入ると、所々照明は暗くされ、壁には作品に現れる様々な生き物、動物のシルエットが映し出されています。壮

Katsushika HOKUSAI, 'The ghost of Oiwa (Oiwasan)' from the series 'One hundred ghost stories (Hyaku monogatari)' c1831-32 woodblock print; ink and colour on paper 26.3 x 18.9 cm, Minneapolis Institute of Art, gift of Louis W Hill, Jr. Photo: Minneapolis Institute of Art



大な絵画、大きいスケールのインスタレーション、ミニチュア彫り物、ユーモラスな絵画、そして日本美術での妖怪、もののけの伝統を定義するような明るく活気のある浮世絵など多彩なアートが観客を300年に亘る日本のsupernaturalの領域に引き込みます。

展示場には村上隆の堂々たる絵画と彫刻インスタレーションを中心に、水木しげるの漫画、コンテンポラリーアーティストの山本太郎、北沢秀田の面、更に伝統的物語を現代風に表現し、女性コンテンポラリー・アーティストを先導する青島千穂、やなぎみわ、たばいも、松井冬子の作品が並びます。作品はアメリカ、イギリス、ドイツ、日本、そしてオーストラリア、プライベート・コレクション、そしてNSW州立美術館のコレクションから展覧されています。

何にもましてこの展覧会の見どころは、日本文化の深さ、美しさ、そして「怖いもの・見えない」を私達に実感させてくれるアーティスト達の繊細で、見事な表現、そし



Itaya HIROHARU, 'Night procession of the hundred demons (Hyakki yagyō)' c1860 (detail) handscroll; ink and colour on paper 29.5 x 600 cm, Art Gallery New South Wales, Asian Collection Benefactors Fund 1995  
Photo: Jenni Carter, AGNSW

て彼らの技量です。開催中には、村上隆、青島千穂などのアーティスト・トーク、不朽の日本ホラー映画の上映も企画されています。

今年の夏は、他に例のない展覧会「Japan Supernatural」展には是非お出かけ頂き、不思議な生き物たちと向かい合っ、日頃の生活からちょっと離れた時間をお楽しみください。展覧会

及び日本語ツアーの詳細は以下をご覧ください。

(NSW州立美術館コミュニティアンバサダー: 森岡薫)

### ■Japan Supernatural展

会期: 11月2日(土)~2020年3月8日(日) 10am-5pm(水10pm)

会場: Major exhibition gallery

入場料: 大人\$25、コンセプション\$22、美術館会員\$18、家族(大人2人+子供3人) \$62、ユース(12~17歳)、12歳以下無料(Qtixで購入可能。手数料\$2)。学生\$7(グループ申込)。マルチ・エントリーチケットなどもあります。

### ■日本語ツアー(無料・予約不要)

期間: 11月2日(土)~2020年3月8日(日)

日時: 毎週土曜日11am。

地下1階、展覧会会場前に集合。ツアー開始前に展覧会入場券をご購入ください。



Takashi Murakami, Photo Claire Dorn, courtesy of Murakami Studio artworks 2019 Takashi Murakami/Kaikai Kiki Co., Ltd. All Rights Reserved

## アートレビュー

★5つ星評価

## 映画



## 天気の子

監督:新海誠

声優:醍醐虎汰朗、森七菜他

上映:114分

制作:2019年、日本

★★★★★

「君の名は」でアニメ界を席卷した新海誠監督の三年ぶりの作品。シドニーの、しかもチャッツウッドで上映されていた(しかしたったの一週間で打ち切り!)ので家族で観に行った。(久しぶりにHoytsに行ったら客席がフットレスト付きの大きな革張りリクライニングシートになっていたのには感激!いつからこんなことになっていたんですか?知らなかったのは私だけ?)伊豆諸島から家出してきた帆高は、東京行きのフェリーで須賀という男と知り合う。行く宛もない帆高はやがて彼のもとで働き始め、ある日「晴れ女」陽菜に出会う。不思議な力を持った少女との出会いと恋が、輝くように美しい映像を背景に描かれるいつもの深海ワールドです。出来れば大画面でお楽しみください。

## 見えない目撃者

出演:吉岡里穂、高杉真宙、大倉孝二他

監督:森淳一

配給:東映(2019)

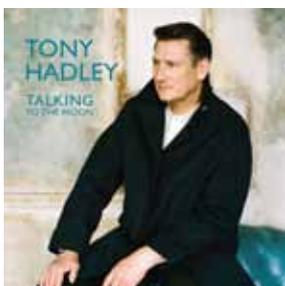
★★★★★

3年前、浜中なつめは警察学校卒業の日に、自動車事故を起こし同乗していた弟を死なせてしまった。その事故が原因で自らも失明し、警察官の道を諦めた。音声データを原稿に起こす仕事をし、盲導犬に助けられながら日々をすごしていたなつめはある日、車の接触事故に遭遇した。その車中からかすかに助けを求める少女の声が聞こえてくることに気がつき、警察に誘拐事件の可能性を訴える。しかし警察は盲目で、弟の死以降精神的に不安定ななつめの証言に確信が持てず捜査を打ち切ってしまう。視力こそなくしたが、なつめは持ち前の正義感と、常人をはるかに超える研ぎ澄まされた五感を駆使し、事故当日、車に接触したスケボー少年を探し出し、彼の協力を得て誘拐された少女を救出するため奔走する。2011年の韓国映画「ブラインド」の日本版リメイク。

## 映画



## 音楽



## Talking to the Moon

アーティスト: Tony Hadley

★★★★★

80年代にSpandau BalletとしてTrueやGoldといった名曲を生み出したロンドン出身のグループのメインヴォーカルTony Hadleyによるソロアルバム。彼らの曲はドラマティックでソウルとポップが交じり合った中にTony Hadleyのセクシーで深みのあるヴォーカルがうまくのり、TrueはUKでもNo. 1となり世界的にも大成功した。アメリカで4百万回ラジオでエアプレイされるという歴史的な快挙も成し遂げている。その彼のソロアルバムは一曲目のTake Back Everythingからかなり盛り上がる曲調で全体としても佳曲が続く。Spandau Balletの持つダイナミックさや壮大な曲調を持ち、思わず惹きつけられてしまう。二曲目のTonight Belongs to Usのピアノの前奏も彼の独特の世界に連れて行ってくれる。特にピアノの音とメロディが全体をエレガントにつないでいると思う。Unwantedは最近のミュージックシーンの中でも卓越したバラード。



## 第197回 アマゾンの気掛かりな大火

微生物から大型の動植物まで、未知なる種も含め全生物種の半数以上が棲息する、赤道を中心に南北両回帰線の間広がる熱帯地域の存在に、拡大する乱開発に伴う破壊行為を懸念する活動家の警告にも喚起され、気候変動を緩和する大気浄化機能を含め関心が高まっています。殊に注目を集めているのが、年間平均気温が20℃前後で2000ミリを越す雨量を合わせた、高温多雨な環境下で育まれる鬱蒼とした森林が広がる「熱帯雨林」の存在。それらの中でも、南アメリカ大陸の7カ国に跨るアマゾン川流域の熱帯雨林(以下アマゾンと表記)は、面積がオーストラリア全土と比べても遜色無い600万km<sup>2</sup>程にも達し、ニューギニア島や中部アフリカのザイール川流域等、他の地域を圧倒する世界最大の広さと存在感を誇ります。ところが、全体の60%を越す主要な地域が含まれるブラジル内のアマゾンに於いて、今年の年初から繰り返さえる大火が一向に鎮火せず、既に日本の九州全域に匹敵する部分が消失したと報道されています。定常化する大火が引き起こすアマゾンの危機的状況は、今後も他地域に比してより一層の拡大進行が見込まれ、保全に向けた有効対策の実施が急務となっています。

間違いなく温暖化の影響下にある北半球の今夏は、史上最高と評された昨夏以上の熱波が来襲し、ヨーロッパ各地の都市で最高気温が40℃を越す猛暑に見舞われました。加えて台風に代表される熱帯低気圧の発生数の増

加や大型化、ゲリラ豪雨と称される短時間に狭い地域に一気に降る大雨等、激甚被害を及ぼす気象災害の発生も右肩上り。あるアメリカの保険会社の試算によれば、昨年度に発生した自然災害に際し支払われた保険金の総額が、世界全体で25兆円にも達したということで、今年の支払い金額の総額は更なる増加が確実でしょう。日本の多くの都市に比べ、自然災害の少なさを実感出来るシドニーでも、今後雹を伴う突風や洪水そしてブッシュファイヤー、ひょっとして南下する大型サイクロンへの懸念が高まります。間もなく訪れる盛夏が比類なき猛暑になり、一気に増大する電力使用に対応出来ず起こる大規模停電も想定し、いざという時の心構えと準備をどうぞ怠りなく。熱波に見舞われると、室内に居ても熱中症の危険は決して解消されません。

アマゾンに対し、畏敬の念を込め「地球の肺」と形容されるように、温暖化ガスの主因である二酸化炭素の濃度調整に大きく寄与し、グローバルな役割の重要性が今後一層増大するのは間違いありません。ところが「セルバ」と呼ばれる森林の大火は、既にアマゾンを着実に蝕み始めており、放置すれば再生不能に陥るのは確実です。しかも火災の原因が、為政者の経済を優先する方針に沿う人災となれば、状況はより重篤です。何はともあれ、国際的な支援を受け入れ一刻も早い大火の終息を願い、合せて全ての開発行為の縮小を求めます。アマゾンは、広大なセルバとそこに育まれた生態系の保護を最優先すべき自然遺産です。もし人類全体の遺産を守る故に、関係国が何らかの経済的不利益を被るのであれば、国連を中心にした支援態勢を構築すべきでしょう。アマゾンの持続可能な保全は、今後の環境問題に立ち向かう国際協調を占う格好の試金石と言えます。アマゾンが病的な状態に突き進めば、甚大な災害をもたらす気候変動の流れも加速し、取り返しのつかないクライシスに見舞われるのも必至。待った無しの環境問題から目を背けず、一人でも多くの人が自らの信念を持ち、「Friday for future」に参集する若者の行動と主張に、真摯に向き合われんことを。

## スポーツ天国 SPORTS



129

### ラグビーワールドカップ日本大会

アジア初の開催となる第9回ラグビーワールドカップ日本大会。筆者は開始直前まで日本に滞在して少しだけ雰囲気味わうことができました。空港、街角、テレビ等のマスコミは、大掛かりな宣伝をしていて、経済効果も期待大！「ラグビーW杯ではサッカーに比べて6倍のビールが消費される」と言われています。気になるのが、サッカーワールドカップの時は、ほとんどの日本国民が熱狂していたのですが、ラグビーは温度



差が激しいみたいで、私の親戚の子は、開催前に行われていた南アフリカとの代表戦をサッカーの試合だと思っていたらしく、なにこれ？ってチャンネルを変えてしまいました…。日本代表が大活躍して、国民の意識を変えてほしいものです。(ぴか)

※会員の皆さんからの情報も受け付けています。

Eメールは、kenerit@gmail.comです。

よろしくお願ひします。(ぴか)

# 試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食べ物を変えると、体も心も変わる

池田恵子 ● soramame

## 第103回 梅豆腐

寒の戻りはあるものの、明るい春の日差しが心地良い季節となりましたね♪

木々に咲く淡いピンクの花に合わせて、梅豆腐はいかがでしよう？ ラディッシュと一緒に漬けて色を移し、ほんのり赤く染まった豆腐で食卓が和みます。

梅酢からの塩分で見え目よりしょっぱいので、少しずつ食べるのがおすすめです。お酒のおつまみとしても楽しめます。

**【材料】** 4～5人分

### 準備

ソフト豆腐 300g(ひと晩水切りして、サイの目に切る)  
ラディッシュ 3～4個(くし形に切る)

### 漬け液

梅酢 80ml  
みりん 80ml

### 【作り方】

- ①水切りした豆腐、ダディッシュを保存容器に入れる。
  - ②漬け液の材料を鍋に入れ、火にかけて一煮立ちしたら火を止め、豆腐に注ぐ。
- \*3日後くらいから食べごろ。冷蔵庫で1週間保存可。



### マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養生」「正食法」のことです。

穀物を中心とした菜食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そうしているうちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。

気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい。  
詳細はウェブサイト→ [www.soramame.com.au](http://www.soramame.com.au)

# 外食日記



## Mr. Yu Noodle Restaurant

住所: Shop 4/1-5 Crofts Avenue, Hurstville

電話: -

営業時間: 月～金 11:00-15:00,  
17:00-21:00 土・日 11:00-21:00

予算: \$15

雰囲気 6

料理 7

サービス 5



今月はHurstvilleにある中国湖北省武漢の料理を出す店です。注文したのは、生椒牛腩面(写真)と原味熱干面、喻記涼面です。3種類ともスープのない麺料理で、かき混ぜて食べます。

生椒牛腩面は、煮込んだ牛肉と牛挽肉が肉味噌のように麺に乗っています。挽肉の上に赤唐辛子が見えていますが、挽肉そのものが結構辛いです。

原味熱干面は、武漢の麺のオリジナルで、麺に乗っているのは漬物のような野菜のみです。麺の下に黒胡麻のペーストが隠れていて、混ぜ合わせていくと麺が黒くなってきます。シンプルですが美味しいです。

喻記涼面は武漢の冷麺で、見た目は冷やし中華です。麺の上に胡瓜、ハム、人参、葱が乗っています。麺はツルツルでなくボソボソした食感ですが、悪くはなかったです。

少し変わった武漢の麺料理が食べられるお店、訪れてみては如何でしょうか。



## 仏教語からできた 日本語 その164



渡部重信  
Email hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派[西本願寺]  
オーストラリア開教事務所長

### 地獄

地獄の沙汰も金次第、という言葉をご存知のことと思います。これをモチーフにした咄(はなし)に『地獄八景(ばっけい)亡者戯(もうじゃのたわむれ)』があります。上方落語の大ネタで、鳴り物入りの何とも賑やかな咄ですので、ご存知の方も多いのではないかと思えます。鯖にあたって知らぬ間に地獄にやってきた男の話に始まり、現世で放蕩を尽くした挙句、行ったことのない地獄を見てみたいと取り巻きと一緒にフグを食べて地獄ツアーと洒落込んだ若旦那等が出てきて地獄の悲惨さや怖さなど全く感じられない話に聞く人は引き込まれます。

金次第を象徴する場面は、三途の川を渡った後、陸(おか)には六道の辻があり、中でも真ん中の広い筋が地獄のメインストリートで御堂筋と発音がそっくりな冥土筋にある念仏町での話です。裁きを受ける前に、極楽に生まれるために効き目抜群の念仏やお題目等を買っておけば少々の罪を犯していても大丈夫とかで、真宗・浄土・一向宗はもちろん南無阿弥陀仏を、日蓮宗はお題目を、更に真言宗の真言、果ては天理教の「悪しきを払うて助け給え天理教のみこと」からキリスト教のアーメンまで、値段もピンからキリまで揃っています。そこで亡者たちは手頃な値段の念仏を買って、いよいよ閻魔の庁にやってきます。その閻魔の政庁は、最高裁判所の様なもので、その門は落語の中では荘重な鉄(くろがね)の門がありそれがギギ〜と重々しく開けられます。奥から、王、という字が付いた冠を被った閻魔様が、中国風のゆったりした官服を着て重々しく登場します。

ここで、病人を多数死なせた医者、怪しげな加持祈祷で詐欺を行った山伏、丈夫な歯まで金のために抜きまくった歯抜き師、見る者をハラハラさせて寿命を縮めさせた軽業師の四人が地獄行きの判決を受け、釜茹でや針山やらの地獄を面白おかしく渡り歩く咄です。

地獄草紙や六道絵に描写されるいかにも凄惨な地獄とは異なり「地獄八景亡者戯」の笑いの世界は、寺院や信仰を離れた所で地獄がどのように受け止められているかをよく伝えています。

地獄という言葉は、サンスクリット語naraka(ナラカ)の訳で、元来は幸いの無い、苦しみだけの世界を意味しているに過ぎなかったのですが、その言葉が中国に渡り地底の獄界として表現され、凄惨なイメージが膨らんで来たものと考えられています。更に日本に至って因果応報の獄界として定着して行ったのでした。

しかし、この落語世界の軽やかさは、権威を持って迫ってくる勧善懲悪や倫理道徳をかわす庶民の健康な精神が表されているように感じられることです。合掌

## 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 151

主任弁護士 林由紀夫(H & H Lawyers)

### 子供の虐待

**Q** 現在、私は12歳の娘(前夫との間の子)と内縁関係の夫と3人で暮らしています。最近になって夫は、「娘のしつけがなっていない」と度々娘を厳しく叱ったり、怒鳴ったりするようになりました。彼の態度に私も娘も怯えています。確かに娘の態度にも悪いところがありますが、夫の言動は常軌を逸しているように思えます。状況がエスカレートするのは時間の問題で、夫はいずれ娘に手を挙げるのではないかと心配しています。どうすればいいのでしょうか？

**A** こうした夫の常軌を逸した「しつけ」はもはや「しつけ」ではなく、虐待に相当しうると考えます。たとえ実際に暴力を振るわれていなくても、いわゆる「言葉の暴力」も十分虐待にあたるからです。もしも娘さんだけではなく、夫が相談者に対しても同じような振る舞いをするようであれば、それは夫によるDVに値します。NSW州においては、1998年に施行された「Children and Young Persons Act」という法律により、子供を虐待から守るため、「Department of Family and Community Services」(以下FACS)に様々な権限が与えられています。相談者または娘さんは、直接FACSに助けを求めることができます。FACSにはHelpline(Child Protection Helpline—132 111)が設けられていて、容易に電話相談ができるようになっています。また、子供の虐待が疑われる場合には、家族の一員でなくてもFACSに通報することができます。FACSへの通報は、後に名誉棄損などの問題にさらされる心配が無いよう、全て極秘扱いされます。尚、子供と接触がある教師、医者、社会福祉サービスの職員などは、子供の虐待が疑われる場合、FACSへ速やかに報告する義務があります。無論、緊急を要する状況においてはDVとして警察に助けを求めるとも可能です。

相談があった場合、FACSは必要な調査を行い、その結果、状況に応じ子供にとって最も適切な対応策(例えば、子供を含む当事者へのカウンセリングやサポートグループの手配など)を講じることになります。事態がより深刻だと判断されれば、FACSにより子供が保護され、一時親元から離される場合もあります。もし調査の結果、刑事事件に発展する可能性が高いと判断されれば、FACSは警察の介入を必要とします。

ご承知のように、特に最近日本においても「子どもの虐待」に関するニュースが頻りに報道され、大きな社会現象となっているようです。オーストラリアも例外ではありません。

# 暮らしの医療 疲労、倦怠感

ドクター・鳥居 / Northbridge Family Clinic

医学的には疲労、倦怠感というのは休憩、休養をとっても持続する疲労感のことをいいます。知らぬ間に徐々に進んでいく場合と何かはっきりとしたイベントがきっかけとなって現れることもあります。日常生活動作にかなり影響することもあります。精神的、社会心理的な原因、ライフスタイルの変化、あるいは器質性疾患(機能障害、特に心因性のものとは対照的に、身体の組織または器官に解剖学的または病態生理学的な変化が起こる疾病)などと広範囲な要因の可能性があります。診察、あらゆる検査をしてもほとんどの検査結果は正常で、最終的には原因不明であることもよくあります。このような症状がおこった場合、患者さんの病歴、家族歴、家庭事情、社会的環境などをよく理解しているかかりつけの一般開業医とまず相談をすることが薦められます。無駄な高額な検査をする前にこのように患者さんをよく知っている医師の判断に任せることが賢明です。

## 危険信号

疲労感、倦怠感に伴って次のような症状がある場合は器質性疾患が原因であることが多いので、慎重に検査を進める必要があります。

- \* 高齢者で以前健康であった人に最近疲労感が出た場合。
- \* 説明できない体重減少
- \* 不正出血
- \* 息切れ
- \* 原因がはっきりとしないリンパ節の腫れ
- \* 発熱
- \* 以前からある病気(循環器、消化器、神経系など)の症状の悪化

## 原因不明の疲労感が解消しない場合

一通りの検査をして器質性疾患の可能性が低く、とくに気になるような新しい症状が現れない場合は経過観察するしかありません。何か大事な診断を見落としているか、あるいは慢性疲労症候群が疑われるような場合は専門医の意見を聞いてみることも選択肢のひとつです。慢性疲労症候群(Chronic fatigue syndrome, CFS)を診断するためにはただ疲労感が続くというだけではなく、次の条件のうち4つ以上を満たさないとその定義にあてはまりません。

- \* 肉体的活動後の倦怠感が24時間以上続く
- \* 睡眠後のすっきり感がない
- \* 記憶力、集中力の減退
- \* 筋肉や関節の痛み
- \* 頭痛
- \* 首やわきの下のリンパ節の痛み
- \* のどの痛み

CFSはまだ謎に包まれた疾患で、診断を確定できるような検査もなく、立証された治療法もまだありません。医師やまわりからのサポートが重要です。

もう一つ考えられることは睡眠無呼吸です。パートナーからいびきや呼吸が時々止まっていると指摘されたり、起床時に気分がすっきりしていなかったり、昼間の眠気などが睡眠検査を試みることも大切です。

## 疲労感が続くときに試してみることに

- \* 栄養バランスの取れた健康的な食事を規則正しく摂る
- \* 規則正しい生活をし、きちんと睡眠をとる。
- \* アルコールやカフェインの摂取を控える。
- \* 定期的に適度な運動をする。
- \* ヨガやタイチーなどでリラックスする時間をつくる。
- \* 精神的に不安定だったり鬱状態の場合は医師と相談する。

### Travel Centre International

→→→ 格安航空券 取扱い中! →→→  
※弊社では、別途発券手数料は頂いておりません。

---

**弊社で "国際線航空券" をご購入頂いた方は、  
海外旅行保険を 20%割引致します!**

→日帰りツアー/国内旅行  
シドニーの他、ケアンズやメルボルンのツアーもあります。

→TCI オリジナルツアー  
ブルーマウンテンや土ボタル、ハンターバレー、空港送迎等の専用車手配も承っております。

→海外旅行保険取扱い中

Suite 602 Level 6  
309 Pitt Street Sydney NSW

**Tel 02-9267-7751**  
Email: tci.travel@bigpond.com  
<http://www.tcisydneyn.com/>

お気軽にお問合せ下さい!





## 今月の喜怒哀楽 〈喜〉

ついに日本でラグビーワールドカップが始まりましたね！日本の初戦、どうなるかとハラハラしながら観ていましたが、まずは白星発進できて一安心。関係者もさぞほっと胸をなでおろしたでしょう。ラグビーのワールドカップがアジアで初めて日本で開催されることに関して、いろいろな不安もあったようですが、北九州市にキャンプ入りしたウェールズのチームは、出迎えたファンたちがウェールズ国家をウェールズ語で歌うのを聞き、感激して目に涙を浮かべていたそう。また柏市ではオールブラックスを子どもたちが力強く出迎えるなど、日本各地の開催地で各国の選手団に心温まるおもてなしが展開された模様です。こういう思いやり深い歓迎というのは日本ならではの、ですね♥これから約1カ月間、ワールドカップ観戦が楽しみです。(さかな)

## 編集後記

▼最近、嫌な世の中になってきましたね。仕事のウェブサイトが乗っ取られたり、BigPondをターゲットとするメール詐欺に遭遇したり、携帯に税務署を装う嫌がらせのメッセージが届いたり…。右を向いても左を向いても、まず、泥棒！と思わないと生きていけない毎日になりました。信頼できるものかどうか？の判定が難しくどうしたら良いか頭を悩ませる毎日。そんな中、やはり口コミ情報はありがたい。信頼できる周りの人にとにかく世間話としてでいいので、情報を得ることが一番役に立つことがわかりました。みなさん、オレオレ詐欺(もどき)はシドニーにもあります！まずは落ち着いて深呼吸！絶対に誰にも相談せずに振り込みやURLをクリックするような行動に移してはいけません。人事として聞いていると「なぜ、騙されたのかな？」と思いますが、明日は我が身。自身に起きてみると意外とオロオロしてしまうもの。オレオレでオロオロにならないように気をつけてくださいね。(みさこ)



シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

## シドニー日本クラブ役員

名誉会長	(在シドニー日本国総領事)
会長	Costello 久恵(シティ校代表)
副会長	水越 有史郎(教育支援委員会代表)
副会長	Chalker 和子
理事	Cooper 幸子
理事	川上 正和
理事	松隈 由紀子
理事	阿部 直子
理事	Hodgkinson 恭子
理事	堀田 興志
理事	Murn 薫
専門理事	林 さゆり(親睦の会会長)
専門理事	渡部 重信(事務局・編集委員会編集長)
専門理事	平野 由紀子(JCSレインボープロジェクト代表)
専門理事	マッケナー 亜美・佐野 大介(ダンダス校共同代表)
専門理事	水越 有史郎(エッジクリフ校代表)(兼任)
事務局長	藤田 結花(会計・事務局長)
監事	会計監査(Richter 幸子/多田 将祐)
クラブ代表	シドニーソーラン踊り隊(水越 有史郎)
	JCSフラアロハ(Gault 良子)
	ソフトボール部(加藤 雅彦)

編集委員会 渡部 重信(編集長)/水越 有史郎/西牟田 佳奈/佐藤 薫  
/大塚 藤子/林 由紀夫/多田 将祐/マーン 薫/坂口 潤/齊藤 直子)



## 投稿原稿募集！

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

## 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

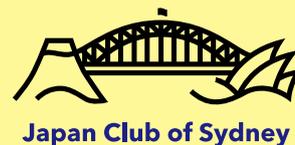
いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: [editor@japanclubofsydney.org](mailto:editor@japanclubofsydney.org)

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)

# 会員特典



JCS の会員の皆さんが受けられる特典です。  
ぜひ、ご利用ください。

## エーブルネット(携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000  
Phone: 02-9264-9601  
Email: info3@able.net.au WEB: https://able.net.au  
①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン:7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。  
②【日本向けサービス(日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。  
【日本向けポケットWiFi】2週間以上レンタルすれば、よりお得に!  
【日本向けデータSIMカード】ご自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。  
★詳しくは、WEBをご確認ください!

## NBCA PTY LTD

Suite 41, Level 1, 45 Chandos Street, St Leonards 2065  
Phone: (02) 8007-5363  
担当: 人材(加藤)、ビザ(山口)、留学(山口)  
Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au  
ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみの通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみの通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

## 甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting  
Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9223-7448  
E-mail: info@taxjp.com.au  
新規顧客に特典  
JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

## プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9267-4881  
JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までに2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/を見てください。

## ほんだらけフル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000  
Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com  
Website: http://fullofbooks.com.au  
シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。  
このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせていただきます。)

## Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519  
お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか?  
きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。  
店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。  
★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント! お気軽にご連絡下さい。

## JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500  
Fax: (02) 9669-1988  
Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au  
お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引とさせていただきます。  
メルマガを登録して頂いたお客様には、お得な情報を随時お送りいたします。ご来店の際にぜひご登録下さい。

## そらまめ

Email: classes@soramame.com.au  
www.soramame.com.au  
Mobile: 0402-961-907  
そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

## JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052 (9時~18時)  
Email:jcs@japanclubofsydney.org (渡部重信) まで。

## JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長(editor@japanclubofsydney.org)  
または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

## 入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて  
JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+ 発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email : jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

## JCSだより広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横18cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横18cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横18cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.7cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

### ●入会金・会費・広告料金のお支払方法●

#### ■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いいたします。

郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

#### ■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。

お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意ください。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156